



## **PISTOLA TERMOSELLADORA / PISTOLA PER COLLA A CALDO PHP 500 B2**

ES

### **PISTOLA TERMOSELLADORA**

Instrucciones de utilización y de seguridad

PT

### **PISTOLA DE COLA A QUENTE**

Instruções de utilização e de segurança

DE AT CH

### **HEISSKLEBEPISTOLE**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IT MT

### **PISTOLA PER COLLA A CALDO**

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

GB MT

### **HOT GLUE GUN**

Operation and Safety Notes

**IAN 89961**



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

---

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

---

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

---

GB MT

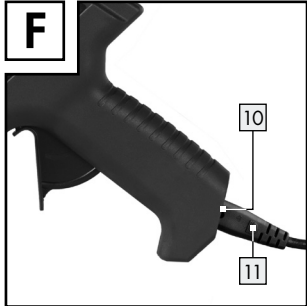
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT / MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	11
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	17
GB / MT	Operation and Safety Notes	Page	23
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	29





**Introducción**

Uso adecuado .....	Página	6
Equipamiento.....	Página	6
Contenido.....	Página	6
Especificaciones técnicas .....	Página	6

**Indicaciones de seguridad**

1. Seguridad en el lugar de trabajo.....	Página	6
2. Seguridad eléctrica .....	Página	7
3. Seguridad de las personas.....	Página	7
4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas .....	Página	7

**Manejo**

Antes de la puesta en marcha .....	Página	8
Puesta en funcionamiento.....	Página	8

<b>Mantenimiento y conservación</b> .....	Página	9
---	--------	---

<b>Asistencia</b> .....	Página	9
-------------------------	--------	---

<b>Garantía</b> .....	Página	9
-----------------------	--------	---

<b>Eliminación</b> .....	Página	9
--------------------------	--------	---

## **Pistola termoselladora PHP 500 B2**

### ● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo aparato. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

### ● **Uso adecuado**

Este aparato está indicado para pegar con cola termofusible madera, cartón, embalajes, PVC, alfombras, juntas, plástico, cuero, cerámica, cristal y tejidos. El material a encolar deberá estar limpio, seco y libre de grasas. Cualquier otro uso o modificación del aparato distinto al descrito se considera como no adecuado y conlleva considerables peligros de accidente. El fabricante no asumirá la responsabilidad por los daños ocasionados debidos a un uso distinto al adecuado. El aparato no ha sido diseñado para un uso industrial.

### ● **Equipamiento**

- 1 Canal de avance
- 2 Indicación de control
- 3 Conexión de red estación de carga
- 4 Estación de carga con soporte de dispositivo
- 5 Gancho de avance
- 6 Horquilla de apoyo
- 7 Bandeja colectora
- 8 Boquilla
- 9 Revestimiento de protección de calor de la boquilla
- 10 Conexión de red pistola encoladora
- 11 Cable de alimentación

### ● **Contenido**

- 1 Pistola termoselladora PHP 500 B2
- 1 Estación de carga con soporte de dispositivo
- 1 Cable de alimentación
- 1 Horquilla de apoyo
- 1 Boquilla de repuesto (corta)
- 1 Boquilla de cambio (larga)
- 6 Barras de cola
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

### ● **Especificaciones técnicas**

Tensión nominal:	220-240V~ 50Hz
Potencia máxima:	25W (en funcionamiento de 500W)
Tiempo de calentamiento:	aprox. 5 min.
Clase de protección:	II/□

### ● **Indicaciones de seguridad**



**¡ATENCIÓN!** *Deben leerse todas las indicaciones. El incumplimiento de las indicaciones incluidas a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*


**¡Guardar todas las advertencias e indicaciones de seguridad por si las necesita en un futuro!**

### 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) **Mantenga el lugar de trabajo limpio y ordenado.** *El desorden y los lugares de trabajo mal iluminados pueden provocar accidentes.*
  - b) *El aparato no debe estar húmedo ni operarse en lugares con humedad.*
  - c) **Mantenga a los niños y a otras personas alejados de la herramienta eléctrica cuando la esté utilizando.** *Las distracciones pueden hacerle perder el control del aparato.*
- **Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia**

necesarios para manipular el aparato, o aquellas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psicológicas estén limitadas, no deben utilizar el aparato sin la supervisión o la dirección de una persona responsable por su seguridad.

Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato.

- **¡ATENCIÓN!** Esta herramienta se debe poner sobre su horquilla de apoyo  cuando se está utilizando.

## 2. Seguridad eléctrica

- El enchufe debe ser el adecuado para la toma de corriente. No se debe modificar de ningún modo el enchufe del aparato. No utilice nunca adaptadores con los aparatos que están provistos de derivación a tierra.** Los conectores sin modificar y las tomas adecuadas reducen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con superficies conectadas a tierra, como tubos metálicos, radiadores, cocinas o frigoríficos.** Existe un riesgo muy elevado de descarga eléctrica si su cuerpo deriva a tierra.
- Mantenga el aparato protegido de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en un aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable para transportar o colgar el aparato ni para tirar del enchufe al desenchufarlo. Aleje el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.** Si durante el trabajo se daña o se corta el cable, no lo toque, desenchúfelo enseguida tirando del enchufe. Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Al trabajar con herramientas eléctricas al aire libre, utilice sólo cables de extensión que también estén autorizados para su uso en exteriores.** El uso de una extensión adecuada para su empleo en exteriores disminuye el riesgo de descarga eléctrica.

## 3. Seguridad de las personas

- Sea cuidadoso en todo momento, preste atención a lo que hace y proceda con prudencia al trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice el aparato si está cansado o si se encuentra bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un simple momento de descuido durante el uso del aparato podría causar lesiones graves.
- Evite peligros de lesiones e incendios y riesgos para la salud: PELIGRO DE QUEMADURAS!**

El pegamento y la boquilla alcanzan temperaturas de hasta 200 °C. No toque la boquilla o el pegamento. Asegúrese de que el pegamento caliente no entre en contacto con personas o animales. En caso de contacto con la piel, poner la parte afectada debajo de un chorro de agua fría durante unos minutos. No intente retirar la cola de la piel.

## 4. Manejo y uso cuidadoso de las herramientas eléctricas

- Retire la clavija del enchufe antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o depositar el aparato sobre una superficie.** Esta medida de precaución evita que se ponga en marcha el aparato por accidente.
- Conserve las herramientas eléctricas que no use fuera del alcance de los niños. No permita utilizar el aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las usan personas sin experiencia. Dejar enfriar totalmente el aparato antes de guardarlo. La boquilla caliente puede causar daños.
- Cuide el aparato. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y que no haya piezas rotas o tan dañadas que perjudiquen**

**al funcionamiento del aparato. Haga reparar las piezas dañadas antes de usar el equipo.** *La causa de muchos accidentes es el uso de herramientas eléctricas que no han recibido el mantenimiento adecuado.*

- d) *Mantenga apartado el cable de alimentación siempre por detrás del aparato.*

## ● Manejo

### ● Antes de la puesta en marcha

#### Preparar las zonas de pegado:

- No utilice sustancias disolventes inflamables para limpiar las superficies de pegado.
- La temperatura ambiente y la de los materiales a pegar no debe ser inferior a + 5 °C o superior + 50 °C.
- Las superficies de pegado deben estar limpias, secas y libre de grasa.
- Lije aquellas superficies de pegado lisas.
- Caliente aquellos materiales que se enfrían rápidamente como, por ejemplo, metales, para mejorar las propiedades de pegado.
- Enrosque la boquilla [8] deseada y monte la horquilla de apoyo [6].

### ● Puesta en funcionamiento

#### Trabajo con cables:

1. Conecte el cable de alimentación [11] a la conexión de red de la pistola encoladora [10] (véase también fig. F).  
Introduzca el conector en la toma de corriente.
2. Despliegue la horquilla de apoyo [6].  
Coloque el aparato sobre ella.
3. Introduzca un cartucho de cola en el canal de avance [1].
4. Deje que el aparato se caliente durante aprox. 5 minutos.  
El aparato está listo para el funcionamiento.

#### Trabajo sin cables:

1. Conecte el cable de alimentación [11] a la conexión de red de la estación de carga [3].  
Introduzca el enchufe en la toma de corriente.

2. Conecte la pistola termoencoladora en la estación de carga [4].
3. Introduzca un cartucho de cola en el canal de avance [1].
4. Deje que el aparato se caliente durante aprox. 5 minutos.  
El aparato está listo para el funcionamiento.
5. Repita la fase de calentamiento si la cola sale con dificultad o está demasiado viscosa.

#### Pegado:

- Presione el gancho de avance [5] para regular la cantidad de pegamento según necesite.
1. Aplique el pegamento por puntos. Para materiales flexibles como, por ejemplo, tejidos, aplíquelo en forma de zig zag.
  2. Después de aplicar el pegamento, una y presione ambas piezas a pagar durante aprox. 30 segundos. Transcurridos 5 minutos, la superficie de pegado quedará firme y podrá ser sometida a esfuerzos.
  3. En las pausas del trabajo, deje la pistola termoencoladora sobre la horquilla de apoyo [6] o en la estación de carga [4].
  4. Retire los posibles restos de cola, una vez que se hayan enfriado, con una cuchilla afilada.  
Los puntos de encolado se pueden volver a despegar calentándolos.

#### Desconectar el aparato:

- Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.

#### Cambio de boquilla:

- Utilice guantes de protección.
- Deje que el aparato se caliente durante aprox. 5 minutos. Cambie la boquilla [8] cuando el aparato esté caliente.
- **¡PELIGRO DE QUEMADURA!** Toque la boquilla [8] sólo en el revestimiento de protección de calor [9]. ¡El extremo de la boquilla está caliente!

**Advertencia:** Mantenga el aparato vertical con la boquilla hacia arriba, de lo contrario podría derramarse el pegamento.



## ● Mantenimiento y conservación

La pistola termoencoladora no necesita mantenimiento.

- **¡ADVERTENCIA!** Antes de efectuar trabajos en el dispositivo desenchúfelo siempre.
- Mantenga el aparato siempre limpio y seco.
- No utilizar objetos afilados para limpiar el dispositivo. El interior del dispositivo no debe entrar en contacto con líquidos. Para limpiar la carcasa utilizar un paño suave – no utilizar, en ningún caso, gasolina, solventes o detergentes que puedan dañar el plástico.

## ● Asistencia

- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Haga reparar los aparatos únicamente por personal técnico cualificado y con repuestos originales. Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.
- **⚠ ¡ADVERTENCIA!** Si es necesario cambiar el enchufe o el cable de alimentación, encargue este trabajo al fabricante del aparato o a su servicio de atención al cliente. Así se garantiza que el aparato seguirá siendo seguro.

## ● Garantía

**Con este aparato recibe usted 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y ha sido probado antes de su entrega. Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su centro de servicio habitual. Éste es el único modo de garantizar un envío gratuito.**

La garantía cubre sólo defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, piezas sujetas a desgaste y los daños sufridos por las piezas frágiles p. ej. el interruptor o baterías. Este

producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial.

En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y en caso de abrir el aparato personas extrañas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Esta garantía no reduce en forma alguna sus derechos legales.

Por el mero hecho de hacer uso de la garantía no implica la prolongación del período de validez de la garantía. Ello rige también para piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños y defectos detectados al comprar el producto, se han de notificar de inmediato o como muy tarde dos días desde la fecha de compra. Finalizado el periodo de garantía, las reparaciones se han de abonar.

### ES

#### Servicio España

**Tel.: 902 59 99 22**  
**(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))**  
**(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))**

**e-mail: [kompernass@lidl.es](mailto:kompernass@lidl.es)**

**IAN 89961**

## ● Eliminación



El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva.



**¡No tire los aparatos eléctricos en la basura doméstica!**

Según la Directiva europea 2002/96/EC sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, los aparatos eléctricos usados se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.

Para las posibilidades de desecho de aparatos eléctricos viejos, infórmese en su autoridad local o municipal.



**Introduzione**

Utilizzo corretto.....	Pagina 12
Equipaggiamento.....	Pagina 12
Fornitura.....	Pagina 12
Dati tecnici.....	Pagina 12

**Indicazioni per la sicurezza**

1. Sicurezza dell'area di lavoro .....	Pagina 12
2. Sicurezza elettrica .....	Pagina 13
3. Sicurezza delle persone.....	Pagina 13
4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici .....	Pagina 13

**Uso**

Prima della messa in funzione.....	Pagina 14
Messa in funzione.....	Pagina 14

**Manutenzione e pulizia** ..... Pagina 14**Service** ..... Pagina 15**Garanzia**..... Pagina 15**Smaltimento**..... Pagina 15

## Pistola per colla a caldo PHP 500 B2

### ● Introduzione

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

### ● Utilizzo corretto

L'apparecchio è adatto per incollare legno, cartone, imballaggi, PVC, tappeti, guarnizioni, plastica, cuoio, ceramica, vetro e tessuti con adesivo termoplastico. Il materiale da incollare deve essere pulito, asciutto e senza residui di grassi. Ogni altro utilizzo oppure modifica dell'apparecchio non è corrispondente al uso corretto e comporta gravi pericoli di incidenti. Il produttore non risponde per danni causati dall'uso improprio dell'apparecchio. L'apparecchio non è destinato all'uso professionale.

### ● Equipaggiamento

- 1 Canale di avanzamento
- 2 Indicatore di controllo
- 3 Collegamento di rete stazione di carica
- 4 Stazione di carica con porta-apparecchi
- 5 Telaio di avanzamento
- 6 Staffa di supporto
- 7 Raccogliatore di gocciolamento
- 8 Ugello
- 9 Cappuccio di protezione ugello dal calore
- 10 Collegamento di rete pistola incollatrice
- 11 Cavo di alimentazione

### ● Fornitura

- 1 Pistola per colla a caldo PHP 500 B2
- 1 Stazione di carica con porta-apparecchi
- 1 Cavo di alimentazione
- 1 Staffa di supporto
- 1 Ugello di riserva (corto)
- 1 Ugello di riserva (lungo)
- 6 Stick colla
- 1 Valigetta
- 1 Istruzioni d'uso

### ● Dati tecnici

Tensione nominale:	220-240V~ 50 Hz
Potenza assorbita:	25 W (in caso di funzionamento a 500W)
Tempo di riscaldamento:	circa 5 Min.
Classe di protezione:	II/□

### ● Indicazioni per la sicurezza



**ATTENZIONE!** Leggere tutte le istruzioni. Eventuali errori nell'osservanza delle istruzioni riportate di seguito possono provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.


**Conservare tutte le indicazioni e gli avvisi di sicurezza per eventuali necessità future!**

#### 1. Sicurezza dell'area di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita ed ordinata.** Il disordine ed aree di lavoro poco illuminate possono determinare incidenti.
  - b) L'apparecchio non deve essere umido né può essere utilizzato in ambienti caratterizzati da umidità.
  - c) **Durante l'utilizzo del dispositivo elettrico tenere lontani bambini e persone estranee.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.
- **Bambini o persone con conoscenze insufficienti per quanto concerne l'uti-**

**lizzo dell'apparecchiatura o persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive limitate non possono utilizzare l'apparecchiatura senza la supervisione o le indicazioni impartite da una persona responsabile della sicurezza.**

*I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con l'apparecchiatura.*

- **ATTENZIONE!** *Quest'apparecchiatura deve essere posta su una staffa  parcheggio, quando non viene utilizzata.*

## 2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina di connessione dell'apparecchio deve essere adatta alla presa elettrica nella quale essa viene inserita. In nessun caso l'adattatore deve essere modificato. Non utilizzare spine con apparecchi messi a terra.** *Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di una scossa elettrica.*
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici messe a terra, quali ad esempio quelle di tubi, caloriferi, cucine economiche e frigoriferi.** *Sussiste un elevato rischio di scossa elettrica, qualora il Vostro corpo fosse messo a terra.*
- c) **Mantenere l'apparecchio lontano da pioggia o umidità.** *La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico accresce il rischio di scossa elettrica.*
- d) **Non utilizzare il cavo in modo non conforme, cioè, ad esempio, per tirare l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli acuti o di parti in movimento dell'apparecchio.** *Cavi danneggiati o attorcigliati accrescono il rischio di scossa elettrica.*
- e) **In caso di lavori all'aperto utilizzare solamente prolunghie ammesse anche per un loro utilizzo all'aperto.** *L'utilizzo di una tale prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.*

## 3. Sicurezza delle persone

- a) **Fare sempre estrema attenzione a ciò che si fa e accostarsi al lavoro con il dispositivo elettrico sempre in modo cosciente. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o medicinali.** *Un solo attimo di disattenzione nell'utilizzo dell'apparecchio può provocare serie lesioni.*
- b) **Evitare rischi di lesione e di incendio nonché pericoli per la salute: PERICOLO DI USTIONI!** *La colla e l'ugello raggiungo no fino a 200 °C. Non toccare l'ugello oppure la colla. Fare attenzione che la colla calda non possa gocciolare su persone o animali. In caso di contatto con la pelle, tenere il punto qualche minuto sotto acqua fredda. Non cercare di rimuovere la colla dalla pelle.*

## 4. Utilizzo attento di dispositivi elettrici

- a) **Estrarre la spina dalla presa elettrica prima di eseguire regolazioni all'apparecchio, di sostituire di accessori o di riporre l'apparecchio.** *Queste misure di prudenza impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio.*
- b) **Mantenere il dispositivo elettrico non utilizzato fuori dalla portata di bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio da persone che non lo conoscano o del quale non abbiano letto le istruzioni d'uso.** *I dispositivi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte. Prima di riporre l'apparecchio, lasciarlo raffreddare completamente. L'ugello caldo può arrecare danni.*
- c) **Avere cura dell'apparecchio. Controlare se parti mobili dell'apparecchio funzionano perfettamente e non si bloccano, se parti di esso sono rotte o danneggiate, che la funzionalità dell'apparecchio non sia messa a rischio. Fare riparare le parti danneggiate prima di utilizzare di nuovo l'ap-**

**parecchio.** Molti incidenti sono provocati dal fatto che i dispositivi elettrici non vengono sottoposti ad una corretta manutenzione.

- d) Portare sempre il cavo di alimentazione verso la parte posteriore dell'apparecchio.

## ● Uso

### ● Prima della messa in funzione

#### Preparazione dei punti di incollaggio:

- Non usare solventi infiammabili per pulire i punti da incollare.
- La temperatura ambiente ed i materiali da incollare non devono essere più fredde di + 5 °C oppure più calde di + 50 °C.
- I punti da incollare devono essere puliti, asciutti e privi di grasso.
- Sgrattare le superfici lisce prima di incollarle.
- Materiali che si raffreddano velocemente, come p.es. acciaio, devono essere riscaldate per garantire un miglior risultato.
- Avvitare l'ugello [8] desiderato e montare la staffa di appoggio [6].

### ● Messa in funzione

#### Operazioni da eseguire con il cavo collegato:

1. Collegare il cavo di alimentazione [11] al collegamento di rete della pistola incollatrice [10] (vedi Fig. F).  
Inserire la spina nella presa di rete.
2. Montare la staffa di supporto [6].  
Disinserire l'apparecchio.
3. Inserire una cartuccia di colla nel canale di avanzamento [1].
4. Fare riscaldare l'apparecchio per circa 5 minuti.  
L'apparecchio è ora pronto per essere utilizzato.

#### Lavorare senza cavo:

1. Collegare il cavo di alimentazione [11] con il collegamento di rete della stazione di carico [3].  
Inserire la spina della presa di rete.
2. Inserire la pistola incollatrice a caldo nella stazione di carico [4].

3. Spingere una cartuccia di colla nel canale di avanzamento [1].
4. Fare riscaldare l'apparecchio per circa 5 minuti.  
L'apparecchio è ora pronto per essere utilizzato.
5. Ripetere la fase di riscaldamento nel caso in cui la fuoriuscita di colla fosse difficile o la colla fosse troppo liquida.

#### Incollare:

- Premere telaio di avanzamento [5] per regolare il flusso della colla a seconda le necessità.
1. Applicare la colla a punti. In caso di incollaggio di materiali flessibili, come p.es. tessili, applicare la colla in righe a zick-zack.
  2. Immediatamente dopo l'applicazione della colla, premere i due pezzi da incollare per 30 secondi circa insieme. Il punti di incollaggio può essere sollecitato dopo circa 5 minuti.
  3. Durante la pausa di lavoro appoggiare la pistola per incollaggio sulla staffa di appoggio [6] oppure inserirla nella stazione di ricarica [4].
  4. Dopo il raffreddamento togliere i resti della colla con un coltello affilato. I punti di incollaggio possono essere sciolti dopo il riscaldamento.

#### Spegnere l'apparecchio:

- Togliere la spina dalla presa.

#### Sostituzione dell'ugello:

- Indossare guanti protettivi.
- Fare riscaldare l'apparecchio per circa 5 minuti.  
Sostituire l'ugello [8] quando è caldo.
- **PERICOLO DI BRUCIATURE!**  
Toccare l'ugello [8] solamente presso il cappuccio di protezione dal calore [9]. La punta dell'ugello è calda!  
**Nota:** Mettere l'apparecchio in posizione verticale con l'ugello rivolto verso l'alto, altrimenti la colla potrebbe riversarsi.

## ● Manutenzione e pulizia

La pistola per incollaggio a caldo non necessita di manutenzione.

- **ATTENZIONE!** Togliere la spina dalla presa prima di qualsiasi lavoro di pulizia sull'apparecchio.
- Mantenere l'apparecchio sempre pulito ed asciutto.
- Non devono giungere liquidi all'interno dell'apparecchio. Usare per la pulizia del carter un panno morbido. Non usare mai benzina, solventi oppure detergenti che potrebbero danneggiare la plastica.

## ● Service

- **⚠ ATTENZIONE!** Affidare la riparazione dell'apparecchio esclusivamente a personale specializzato e qualificato e con pezzi di ricambio originali, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.
- **⚠ ATTENZIONE!** La sostituzione della spina o del cavo di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente dal fabbricante dell'apparecchio o dal relativo servizio clienti, a garanzia della sicurezza dell'apparecchio.

## ● Garanzia

**Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.**

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non

eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### IT

#### Assistenza Italia

**Tel.: 02 36003201**

**e-mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)**

**IAN 89961**

### MT

#### Assistenza Malta

**Tel.: 80062230**

**e-mail: [kompernass@lidl.com.mt](mailto:kompernass@lidl.com.mt)**

**IAN 89961**

## ● Smaltimento



L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.



**Non gettate apparecchi elettrici nella spazzatura della casa!**

Secondo la normativa europea 2002/96/EC su apparecchi elettrici ed elettronici vecchi e la traduzione nel diritto nazionale, i apparecchi elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo da rispettare l'ambiente.

Le possibilità di smaltimento dell'apparecchio usurato potete reperire presso il vostro comune.





**Introdução**

Utilização correcta.....	Página 18
Equipamento .....	Página 18
Volume de fornecimento.....	Página 18
Dados Técnicos .....	Página 18

**Indicações de segurança**

1. Segurança no local de trabalho .....	Página 18
2. Segurança eléctrica .....	Página 19
3. Segurança pessoal.....	Página 19
4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas .....	Página 19

**Utilização**

Antes da utilização .....	Página 20
Colocação em funcionamento.....	Página 20

**Manutenção e conservação .....** Página 20**Assistência .....** Página 21**Garantia.....** Página 21**Eliminação .....** Página 21

## **Pistola de cola a quente PHP 500 B2**

### ● **Introdução**

Congratulamo-lo pela compra do seu novo aparelho. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

### ● **Utilização correcta**

O aparelho destina-se à colagem de madeira, cartolina, embalagens, PVC, tapetes, vedações, plástico, pele, cerâmica, vidro e tecido, com cola termofusível. O material a ser colado tem de estar limpo, seco e sem gordura. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada indevida e envolve perigos de acidente significativos. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização incorrecta. O aparelho não se destina a uso industrial.

### ● **Equipamento**

- 1 Canal de avanço
- 2 Indicador de controlo
- 3 Ligação de rede Estação de carregamento
- 4 Estação de carregamento com suporte para o aparelho
- 5 Estribo de avanço
- 6 Gancho de colocação
- 7 Tabuleiro para salpicos
- 8 Bocal
- 9 Capa de protecção térmica do bocal
- 10 Ligação de rede Pistola de colar
- 11 Cabo de rede

### ● **Volume de fornecimento**

- 1 pistola de cola a quente PHP 500 B2
- 1 estação de carregamento com suporte para o aparelho
- 1 cabo de rede
- 1 gancho de colocação
- 1 bocal sobressalente (curto)
- 1 bocal de substituição (longo)
- 6 hastes de cola
- 1 mala de transporte
- 1 manual de instruções

### ● **Dados Técnicos**

Tensão nominal:	220-240V~ 50 Hz
Consumo nominal:	25W (ao ser colocado em funcionamento 500W)
Período de aquecimento:	aprox. 5 min.
Classe de protecção:	II/□

### ● **Indicações de segurança**




**ATENÇÃO!** As instruções devem ser lidas na totalidade. A inobservância das instruções a seguir indicadas pode conduzir a choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para consulta futura!**

## **1. Segurança no local de trabalho**

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e arrumado.** A desordem e a má iluminação da área de trabalho podem provocar acidentes.
  - b) O aparelho não deve estar húmido nem ser operado em ambientes húmidos.
  - c) **Não deixe que crianças ou quaisquer outras pessoas se aproximem quando utilizar a ferramenta eléctrica.** Se se distrair pode perder o controlo do aparelho.
- **Crianças ou pessoas sem conhecimento ou experiência para manusear o**

**aparelho ou que sofram de limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais não podem utilizar o aparelho sem vigilância ou orientação de uma pessoa responsável pela sua segurança.** As crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

- **ATENÇÃO!** Esta ferramenta deve ser colocada  no seu suporte, quando não estiver a ser utilizada.

## 2. Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação do aparelho tem de estar em conformidade com a tomada. A ficha não deve ser alterada, de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com aparelhos protegidos por ligação à terra.** As fichas não sujeitas a modificações e as respectivas tomadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra tais como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver ligado à terra, existe um risco elevado de choque eléctrico.
- c) **Mantenha o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A penetração da água no aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não utilize o cabo para fins inadequados, por ex. para transportar o aparelho, para o pendurar ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo e arestas afiadas.** Se, durante o trabalho, o cabo de rede ficar danificado ou partido, não toque no cabo. Desligue imediatamente a ficha de rede. Um cabo danificado ou mal enrolado aumenta o risco de um choque eléctrico.
- e) **Quando trabalhar com um aparelho eléctrico ao ar livre, utilize apenas extensões que sejam adequadas para áreas exteriores.** A utilização de uma extensão destinada a áreas exteriores diminui o risco de choque eléctrico.

## 3. Segurança pessoal

- a) **Seja prudente, preste sempre atenção àquilo que está a fazer e proceda de forma sensata com a ferramenta eléctrica. Não utilize o aparelho quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Mesmo um pequeno descuido, durante a utilização do aparelho, pode causar ferimentos graves.
- b) **Evite perigo de ferimentos e incêndio, bem como perigos para a saúde: PERIGO DE QUEIMADURA!**

A cola e o bocal aquecem até 200 °C. Não toque no bocal ou na cola. Não permita que a cola quente atinja pessoas ou animais. Em caso de contacto com a pele, colocar o ponto afectado alguns minutos sob um jacto de água fria. Não tente retirar o material adesivo da pele.

## 4. Manuseamento e utilização cuidada de ferramentas eléctricas

- a) **Retire a ficha da tomada antes de efectuar ajustes no aparelho, trocar acessórios ou quando deixar de utilizar o aparelho.** Esta medida de segurança impede o arranque involuntário do aparelho.
- b) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não deixe que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho, ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o mesmo.** As ferramentas eléctricas são perigosas, quando manuseadas por pessoas inexperientes. Antes de guardar, deixe o aparelho arrefecer totalmente. O bocal quente pode causar danos.
- c) **Trate do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis do aparelho funcionam correctamente e se não emperram, se as peças estão partidas ou danificadas a ponto de prejudicar o bom funcionamento do aparelho. Repare as peças danificadas antes da**

**utilização do aparelho.** Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas eléctricas.

- d) Mantenha o cabo de rede afastado do aparelho, colocando-o sempre por trás do mesmo.

## ● Utilização

### ● Antes da utilização

#### Preparar pontos a colar:

- Não utilize quaisquer solventes inflamáveis para limpeza dos pontos a colar.
- A temperatura ambiente e os materiais a colar não devem estar mais frios do que + 5 °C nem mais quentes do que + 50 °C.
- Os pontos a colar devem estar limpos, secos e sem gordura.
- Cardar ligeiramente as superfícies lisas antes da colagem.
- Aqueça materiais de fácil refrigeração, como p.ex. aço, para uma melhor garantia de colagem.
- Aparafuse o bocal [8] desejado e monte o gancho decolocação [6].

### ● Colocação em funcionamento

#### Trabalhar com o cabo ligado:

1. Ligue o cabo de rede [11] com a ligação de rede da pistola de colar [10] (ver Fig. F). Ligue a ficha de rede na tomada.
2. Dobre o gancho de colocação [6] para a frente. Desligue o aparelho.
3. Introduza uma recarga de cola no canal de avanço [1].
4. Deixe o aparelho aquecer durante aprox. 5 minutos. O aparelho está agora operacional.

#### Trabalhar sem cabo:

1. Ligue o cabo de rede [11] com a ligação de rede da estação de carregamento [3]. Ligue a ficha de rede na tomada.
2. Coloque a pistola de colar a quente na estação de carregamento [4].
3. Introduza uma recarga de cola no canal de avanço [1].

4. Deixe o aparelho aquecer durante aprox. 5 minutos. O aparelho está agora operacional.
5. Repita a fase de aquecimento caso a cola tenha dificuldades em sair ou esteja ainda demasiado viscosa.

#### Colar:

- Prima o estribo de avanço [5] para regular, de forma correspondente, o fluxo da cola às necessidades.
1. Aplique a cola ponto a ponto. Aplique a cola em zigue-zague no caso de materiais flexíveis como p.ex. têxteis.
  2. Logo após a aplicação da cola, prima ambas a peças a colar por aprox. 30 segundos. Após aprox. 5 minutos o ponto colado está pronto a ser manuseado.
  3. Entre os intervalos do trabalho, coloque a pistola de colar no gancho de colocação [6] ou encaixe na estação de carregamento [4].
  4. Depois de arrefecer, remova eventuais restos de cola com uma faca afiada. Os pontos colados podem soltar-se facilmente pelo aquecimento.

#### Desligar o aparelho:

- Retire a ficha da tomada.

#### Substituir bocais:

- Utilize luvas de protecção.
- Deixe o aparelho aquecer durante aprox. 5 minutos. Substitua o bocal [8] em estado quente.
- **PERIGO DE QUEIMADURAS!**  
Toque no bocal [8] apenas na capa de protecção térmica [9]. A ponta do bocal está quente!  
**Nota:** Mantenha o aparelho na vertical com o bico para cima, de outra forma poderá sair cola.

## ● Manutenção e conservação

A pistola de colar não necessita de manutenção.

- **AVISO!** Antes de efectuar trabalhos no aparelho retirar sempre a ficha da tomada.
- Mantenha o aparelho sempre limpo e seco.
- Não utilizar objectos afiados para limpar o aparelho. Não devem entrar líquidos no interior

do aparelho. Para limpar a caixa utilizar um pano macio – não utilizar, em caso algum, gasolina, solventes ou detergentes, que agriçam o plástico.

## ● **Assistência**

- **⚠ AVISO!** Os seus aparelhos só devem ser reparados por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais. Desta forma, assegure-se a preservação da segurança do aparelho.
- **⚠ AVISO!** A substituição da ficha ou do cabo de rede deve ser sempre efectuada pelo fabricante ou pelo serviço de apoio ao cliente. Desta forma, assegure-se a preservação da segurança do aparelho.

## ● **Garantia**

**Este aparelho tem 3 anos de garantia a partir da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o máximo cuidado e escrupulosamente testado antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Em caso de reivindicação da garantia, entre em contacto com o seu serviço de assistência técnica por telefone. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.**

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico, não incluindo danos provocados pelo transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, por ex. interruptores ou baterias. O produto destina-se apenas ao uso privado e não ao uso comercial.

Em caso de utilização incorrecta ou indevida, exercício de força excessiva e de intervenções não efectuadas pelo nosso representante autorizado de assistência técnica, perderá o direito à garantia. Os seus direitos legais não são limitados por esta garantia.

O período de garantia não é prolongado em caso de reivindicação. Isto também se aplica às peças

substituídas e reparadas. Danos e falhas eventualmente já existentes na altura da compra devem ser comunicados imediatamente após o desempacotamento, o mais tardar, no entanto, dois dias após a data de aquisição. As reparações realizadas após o final do período de garantia comportam custos.

PT

**Assistência Portugal**

**Tel.: 70778 0005**

**(0,12 EUR/Min.)**

**e-mail: [kompennass@lidl.pt](mailto:kompennass@lidl.pt)**

**IAN 89961**

## ● **Eliminação**



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.



**Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!**

Segundo a directiva europeia 2002/96/EC relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e a conversão no direito nacional, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e sujeitos a uma reciclagem ecológica.

Obtenha informações sobre as formas de eliminação de aparelhos eléctricos fora de uso através dos responsáveis legais e locais pela reciclagem.



**Introduction**

Proper use.....	Page 24
Features .....	Page 24
Included items .....	Page 24
Technical details.....	Page 24

**Safety notes**

1. Workplace safety .....	Page 24
2. Electrical safety.....	Page 25
3. Personal safety.....	Page 25
4. Careful handling and use of electrical power tools .....	Page 25

**Operation**

Before first use.....	Page 26
Preparing the tool for use .....	Page 26

**Maintenance and Cleaning**..... Page 26**Service**..... Page 26**Warranty**..... Page 27**Disposal**..... Page 27

## Hot glue gun PHP 500 B2

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Proper use

The device is intended for gluing wood, cardboard, packaging, PVC, carpet, seals, plastic, leather, ceramic, glass and textiles with hot-melt adhesive. The material to be glued must be clean, dry and free of grease. Any other use or modification to the tool shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The tool is not intended for commercial use.


### ● Features

- 1 Feed channel
- 2 Check indicator
- 3 Charger connection
- 4 Charger with stand
- 5 Feed clamp
- 6 Wire stand
- 7 Drip tray
- 8 Nozzle
- 9 Nozzle heat shield
- 10 Glue gun connection
- 11 Mains lead

### ● Included items

- 1 Hot glue gun PHP 500 B2
- 1 Charger with stand
- 1 Mains lead
- 1 Wire stand
- 1 Replacement nozzle (short)
- 1 Interchangeable nozzle (long)
- 6 Glue sticks
- 1 Carry case
- 1 Operating instructions

### ● Technical details

- Nominal voltage: 220-240V~ 50Hz
- Nominal power: 25 W (starting 500 W)
- Heating up time: approx. 5 min.
- Protection class: II / 

### ● Safety notes



**ATTENTION!** Please read all the instructions and advice. Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!**


## 1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and clutter-free.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
  - b) *Do not allow the device to become wet. Do not operate it in a moist environment.*
  - c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.
- **Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must**



**never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety.**

*Children must never be allowed to play with the device.*

- **ATTENTION!** *This tool must be placed down on its wire stand  when it is not being used.*

## 2. Electrical safety

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** *Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.*
- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.*
- c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
- d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the lead away from heat, oil and sharp edges.** *Do not touch the mains lead if it becomes damaged or severed while you are working, instead pull the mains plug out of the mains socket immediately. Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

## 3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed**

**with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*

- b) **To avoid the danger of injury, burning and damage to health:**

**DANGER OF BURNS!** *The glue and the nozzle can reach temperatures of 200 °C. Do not touch the nozzle or the glue. Keep other people and animals away from the hot glue.*

*On contact with the skin, hold the affected part under running cold water for several minutes.*

*Do not try to remove the glue from the skin.*

## 4. Careful handling and use of electrical power tools

- a) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*
- b) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people. Let the device cool down completely before putting it away. The hot nozzle can cause damage.*
- c) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- d) *Always work with the mains lead leading away from the rear of the device.*

## ● Operation

### ● Before first use

#### Preparing the glue site:

- Do not use inflammable solvents to clean the glue site.
- The ambient temperature and temperature of the materials to be glued must be not less than + 5° C and not warmer than + 50° C.
- The glue sites must be clean, dry and free of grease.
- Smooth surfaces should be roughened before gluing.
- Warm any materials that are prone to cool down quickly (e.g. steel) to improve the bond with the glue.
- Screw on the appropriate nozzle [8] and fit the wire stand [6].

### ● Preparing the tool for use

#### Working with the mains lead connected:

1. Connect the mains lead [11] to the glue gun connection [10] (see Fig. F).  
Insert the mains plug into the mains socket.
2. Fold forward the wire stand [6].  
Stand the device up.
3. Push a glue stick into the feed channel [1].
4. Let the device heat up for about 5 minutes.  
The device is now ready for use.

#### Cordless working:

1. Connect the mains lead [11] to the charger connection [3].  
Insert the mains plug into the mains socket.
2. Place the glue gun into the charger [4].
3. Push a glue stick into the feed channel [1].
4. Let the device heat up for about 5 minutes.  
The device is now ready for use.
5. Repeat the heating-up procedure if the feed switch becomes stiff or the outgoing glue becomes viscous.

#### Gluing:

- Press the feed clamp [5] to regulate the flow of glue as required for your work.

1. Apply the glue in individual dots. Apply in zig-zags on flexible materials such as fabrics.
2. Immediately after applying the glue, press the two materials together for about 30 seconds. The glued joint can be loaded after about 5 minutes.
3. When you take a break from work, set the glue gun down on the wire stand [6] or in the charger [4].
4. Remove any glue residue with a sharp knife after cooling. Glued joints can be loosened again by applying heat.

#### Switching off the device:

- Pull the mains lead out of the mains socket.

#### Changing the nozzle:

- Wear protective gloves.
- Heat up the device for about 5 minutes.  
Change the nozzle [8] when it is hot.
- **DANGER OF BURNS!**  
Touch the nozzle [8] only by the heat shield [9].  
The nozzle tip is hot!  
**Note:** Hold item upright, tip up, to prevent glue from flowing out.

## ● Maintenance and Cleaning

The glue gun is maintenance-free.

- **WARNING!** Pull the mains lead out of the mains socket before you clean the tool.
- Always keep the device clean and dry.
- Do not allow any liquids to enter the tool. Use a soft cloth to clean the housing. Never use petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.

## ● Service

- **⚠ WARNING!** Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only. This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** If the plug or mains lead needs to be replaced, always have

**the replacement carried out by the manufacturer or its service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

## ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

## **GB**

### **Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720**  
**(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompennass@lidl.co.uk](mailto:kompennass@lidl.co.uk)**

**IAN 89961**

## **MT**

### **Service Malta**

**Tel.: 80062230**

**e-mail: [kompennass@lidl.com.mt](mailto:kompennass@lidl.com.mt)**

**IAN 89961**

## ● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



**Do not dispose of electrical appliances in household waste.**

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC on used electrical and electronic appliances and its implementation in national law, used power tools must be collected separately and recycled in an ecologically compatible manner.

Information on options for disposing of electrical appliances after their useful life can be obtained from your local or city council.



**Einleitung**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 30
Ausstattung .....	Seite 30
Lieferumfang.....	Seite 30
Technische Daten .....	Seite 30

**Sicherheitshinweise**

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 30
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 31
3. Sicherheit von Personen .....	Seite 31
4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch.....	Seite 31

**Bedienung**

Vor der Inbetriebnahme.....	Seite 32
Inbetriebnahme .....	Seite 32

<b>Wartung und Reinigung</b> .....	Seite 32
------------------------------------	----------

<b>Service</b> .....	Seite 33
----------------------	----------

<b>Garantie</b> .....	Seite 33
-----------------------	----------

<b>Entsorgung</b> .....	Seite 33
-------------------------	----------

## Heissklebepistole PHP 500 B2

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Verkleben von Holz, Karton, Verpackungen, PVC, Teppich, Dichtungen, Kunststoff, Leder, Keramik, Glas und Gewebe mit Schmelzkleber geeignet. Das zu klebende Material muss sauber, trocken und fettfrei sein. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Ausstattung

- 1 Vorschubkanal
- 2 Kontrollanzeige
- 3 Netzanschluss Ladestation
- 4 Ladestation mit Gerätehalter
- 5 Vorschubbügel
- 6 Aufstellbügel
- 7 Tropfschale
- 8 Düse
- 9 Hitzeschutzmantel der Düse
- 10 Netzanschluss Klebepistole
- 11 Netzkabel

### ● Lieferumfang

- 1 Heissklebepistole PHP 500 B2
- 1 Ladestation mit Gerätehalter
- 1 Netzkabel
- 1 Aufstellbügel
- 1 Ersatzdüse (kurz)
- 1 Wechseldüse (lang)
- 6 Klebestifte
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### ● Technische Daten

- Netzspannung: 220-240V~ 50 Hz
- Nennaufnahme: 25 W (bei Inbetriebnahme 500W)
- Aufheizzeit: ca. 5 Min.
- Schutzklasse: II/□

### ● Sicherheitshinweise




**ACHTUNG!** Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

### 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
  - b) *Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden.*
  - c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrogeräts fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Gerät mangelt, oder die in ihren**

**körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen.** Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

- **ACHTUNG!** Dieses Werkzeug muss auf seinen Aufstellbügel  aufgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten.** Wird bei der Arbeit das Netzkabel beschädigt, oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrogerät im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrogerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Vermeiden Sie Verletzungs- und Brandgefahr sowie Gesundheitsgefährdungen:**  
**VERBRENNUNGSGEFAHR!** Der Kleber und die Düse werden bis zu 200 °C heiß. Fassen Sie die Düse oder den Kleber nicht an. Lassen Sie den heißen Kleber nicht auf Personen oder Tiere gelangen. Bei Hautkontakt sofort die Stelle einige Minuten unter einen kalten Wasserstrahl halten. Versuchen Sie nicht den Klebstoff von der Haut zu entfernen.

## 4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch

- a) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- b) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrogeräte außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrogeräte sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden. Gerät vor Aufbewahrung vollständig abkühlen lassen. Die heiße Düse kann Schaden anrichten.
- c) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion**

**des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrogeräten.

- d) Führen Sie das Netzkabel immer nach hinten vom Gerät weg.

## ● Bedienung

### ● Vor der Inbetriebnahme

#### Klebestellen vorbereiten:

- Verwenden Sie keine brennbaren Lösungsmittel zum Reinigen der Klebestellen.
- Die Umgebungstemperatur und die zu klebenden Materialien dürfen nicht kälter als + 5 °C und nicht wärmer als + 50 °C sein.
- Klebestellen müssen sauber, trocken und fettfrei sein.
- Rauhen Sie glatte Oberflächen vor dem Kleben an.
- Wärmen Sie schnell abkühlende Materialien wie z.B. Stahl zur besseren Klebhaftung etwas an.
- Schrauben Sie die gewünschte Düse [8] auf und montieren Sie den Aufstellbügel [6].

### ● Inbetriebnahme

#### Kabelgebunden arbeiten:

1. Verbinden Sie das Netzkabel [11] mit dem Netzanschluss der Klebepistole [10] (siehe Abb. F). Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Klappen Sie den Aufstellbügel [6] vor. Stellen Sie das Gerät ab.
3. Schieben Sie eine Klebepatrone in den Vorschubkanal [1].
4. Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten aufheizen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.

#### Kabellos arbeiten:

1. Verbinden Sie das Netzkabel [11] mit dem Netzanschluss der Ladestation [3]. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
2. Stecken Sie die Heißklebepistole in die Ladestation [4].

3. Schieben Sie eine Klebepatrone in den Vorschubkanal [1].
4. Lassen Sie das Gerät ca. 5 Minuten aufheizen. Das Gerät ist nun betriebsbereit.
5. Wiederholen Sie die Aufheizphase bei schwer gängigem oder zäh flüssigem Klebstoffaustritt.

#### Kleben:

- Drücken Sie den Vorschubbügel [5], um den Fluss des Klebers den Anforderungen entsprechend zu regulieren.
1. Tragen Sie den Kleber punktförmig auf. Tragen Sie bei flexiblen Materialien wie z.B. Textilien den Kleber in Zickzacklinien auf.
  2. Drücken Sie die beiden zu verklebenden Werkstücke nach dem Auftragen des Klebers sofort für ca. 30 Sekunden zusammen. Die Klebestelle ist nach ca. 5 Minuten belastbar.
  3. Stellen Sie die Klebepistole zwischen Arbeitsunterbrechungen auf dem Aufstellbügel [6] ab oder setzen Sie sie in die Ladestation [4] ein.
  4. Entfernen Sie etwaige Kleberreste nach dem Erkalten mit einem scharfen Messer. Klebestellen lassen sich durch Erhitzen wieder lösen.

#### Gerät ausschalten:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

#### Düsen wechseln:

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Heizen Sie das Gerät ca. 5 Minuten auf. Wechseln Sie die Düse [8] im warmen Zustand.
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie die Düse [8] nur am Hitzeschutzmantel [9]. Die Düsen Spitze ist heiß!

**Hinweis:** Halten Sie das Gerät senkrecht mit der Düse nach oben, andernfalls könnte Kleber auslaufen.

## ● Wartung und Reinigung

Die Heißklebepistole ist wartungsfrei.

- **WARNUNG!** Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Gerät stets sauber und trocken.



- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein Tuch. Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.

## ● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### DE

#### Service Deutschland

Tel.: **0800 5435 111**

E-mail: **kompernass@lidl.de**

**IAN 89961**

### AT

#### Service Österreich

Tel.: **0820 201 222**

**(0,15 EUR/Min.)**

E-Mail: **kompernass@lidl.at**

**IAN 89961**

### CH

#### Service Schweiz

Tel.: **0842 665566**

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk  
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-Mail: **kompernass@lidl.ch**

**IAN 89961**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte  
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni  
Estado das informações · Last Information Update · Stand der  
Informationen: 05 / 2013 · Ident.-No.: PHP500B2052013-5

---

IAN 89961